



La tribu de Juda, détail d'une reproduction des vitraux de l'hôpital Hadassah (Jérusalem) par Marc Chagall.

La bénédiction de Juda

Le nom juif

À la veille de sa mort, Jacob bénit chacun de ses fils. Juda hérite d'une bénédiction qui semble le placer dans une position de prééminence.

Le Midrach et les commentateurs s'attachent à une formule surprenante – "Juda c'est toi" – pour rattacher le nom "juif" ("yéhudi") à la notion de reconnaissance.

ספר בראשית פרק מט'

"הַיְהוּדָה אֶתְּהָ יְדוּדָךְ אַחִיֶּךָ יִדְדָךְ בְּעֶרְפְּךָ אֵיבֹיֶיךָ יִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ בְּנֵי אֲבֹיֶיךָ.

אבן עזרא

יהודה אתה כשמך

גור אריה

לא אתה כמותם. דאם לא כן "אתה" למה לי [...]

בראשית רבה צ"ח:ו

הַיְהוּדָה אֶתְּהָ יְדוּדָךְ אַחִיֶּךָ אַחִיֶּךָ מוֹדִים בָּךְ, אֶמְךָ מוֹדָה בָּךְ, אֲנִי בְּעֶצְמִי מוֹדָה לְךָ אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאֵי יֵהִי כָל אַחִיֶּךָ נִקְרָאִין עַל שְׁמֶךָ, אִין אָדָם אוֹמֵר רְאוּבֵנִי אֲנִי שְׁמַעוֹנִי אֲנִי אֵלָא יְהוּדִי אֲנִי.

Genèse chapitre 22

⁸Juda, c'est toi. Tes frères te reconnaîtront ; ta main fera plier le cou de tes ennemis; les enfants de ton père s'inclineront devant toi!

Ibn Ezra

Juda il en est de toi comme ce qu'en dit ton nom.

Gour Arié (Maharal de Prague)

Tu n'es pas comme eux. S'il n'en est pas ainsi, pourquoi "toi" ? [...]

Midrach Berechit Rabba 98:6

Juda, c'est toi. Tes frères te reconnaîtront.

Tes frères feront acte de reconnaissance à travers toi. Ta mère a dit sa reconnaissance à travers toi. Et moi-même je te reconnais. Rabbi Simon fils de Yohaï a dit: Tous tes frères seront ainsi nommés par ton nom. Nul ne dit je suis réubénite [en référence à la tribu de Ruben], je suis siméonite [en référence à la tribu de Simon], mais [tous disent] je suis "yéhoudi" ["juif", en référence à la tribu de Juda].

Source: www.sefaria.org/Genesis.49

Traduction : Bernard Maruani ; Sefarim ; Arié Lévy